



# 嵌入式咖啡機

## 使用、安裝說明書

## 目錄

### 產品型號 CMSC45



請嚴格遵守(安全上的注意事項)	
標誌所代表的含意介紹	1
安全須知	3
各部件名稱與用途	
外觀和內部說明	4
按鍵符號說明	5
第一次使用	
水質硬度表和語言設定	6
加注水箱	7
調整咖啡豆粗細	8
開機啟動與加熱	9
沖泡咖啡	
使用咖啡豆沖泡	10
使用咖啡粉沖泡	11
蒸氣功能	
沖泡卡布奇諾	12
供應熱水	13
修改設定	
修改選單設定	14
設定自動開機	15
節能模式	16
執行除垢程序	
清潔與保養	17
安裝	18
備註	
常見問題	19
故障排除	20
咖啡食譜	21

謝謝您購買並使用smeg嵌入式咖啡機

- 使用前請仔細閱讀使用說明書，以便正確操作。
- 請確認保證卡上已填上購買日期，店章等內容。
- 請妥善保管本使用說明書，以便隨時查閱。
- 如無特別註明，本說明書的內容對上述機種都適用。

※ 本公司產品已投保產品責任險

台灣總代理

豪山國際股份有限公司

HOSUN UNIVERSAL CO.,LTD

# 請嚴格遵守(安全上的注意事項)

親愛的用戶：

感謝您購買smeg嵌入咖啡機，並請您在使用前詳細閱讀完本使用說明書。本說明書依據規定提供包含了如何正確及安全地使用本咖啡機的必要資訊。每一章節將以詳細的操作步驟，說明本產品的所有功能、操作說明和圖示。本說明書會建議您正確使用沖泡咖啡選擇，以及操作面板的使用方式。請遵照操作手冊內的說明進行清理，將會使您的咖啡機長期保持最佳狀態。本操作手冊將會為您解答有關於咖啡機的使用問題。如操作手冊未能詳述您所遭遇之問題，請洽詢經銷商。

## 下列這些標誌所代表的含意介紹：

這些標誌代表著重要的警示，請確實遵守這些警示標誌，如果忽略或不遵守這些警示標誌的後果，將可能導致電擊、燒燙傷等嚴重的人體傷害、亦可能造成器具起火以及損傷。



電擊危險標誌：疏忽或不遵守此一警告標誌，可能會導致威脅生命的傷害性電擊。



燙傷危險標誌：疏忽或不遵守此一警告標誌，會導致發生燒燙傷之危險。



重要標誌：疏忽或不遵守此一警告標誌，會導致對人的傷害或咖啡機的損壞。



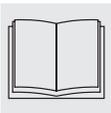
附註說明：這個標誌提供使用者的重要忠告或訊息。



使用說明：包含本產品的建議使用方式、操作面板介紹，以及正確的清理保養步驟。使用前應確實了解各控制鍵的操作說明及功能設定，並了解器具如何清潔與簡易的故障排除。

安裝說明：提供將進行安裝、接線與測試本產品之合格技師相關安裝說明。

# 請嚴格遵守(安全上的注意事項)



- 本手冊是本產品的重要文件，請將本手冊存放在操作咖啡機時容易取用的地方；並且保存至咖啡機無法使用時。在使用的產品之前，請仔細閱讀所有操作指令和了解全部的操作說明。



- 咖啡機必須由合格技術人員依據標準或法規及手冊安裝說明，正確的安裝並嚴禁改裝。
- 唯有合格技術人員方可作維修，若非合格技術人員的維修可能導致使用上的危險。
- 在做任何調整、清潔、維修等工作時，務必先關閉電源。
- 本產品為家庭使用咖啡機。本咖啡機是針對以下目的而設計：沖泡咖啡和飲料；若有任何其他用途應視為不適當。製造商將不負責任。



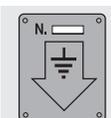
- 未依上述之使用而造成產品故障，將不列入保固範圍。
- 規格標籤是標示產品型號、商標、技術數據、序號和製造日期等重要資訊，貼於門內緣明顯處。請勿將門內緣的標籤撕下。



- 請勿將要丟棄的包裝材料隨意放置家中。請將各式包裝材料拆開，依垃圾分類原則交予垃圾車或送到最近的垃圾分類回收中心回收。



- 藉由確保正確處理本產品，您將幫助防止對環境與人類健康造成潛在的負面影響，否則可能會因不當處理本產品之廢棄物而產生負面影響。
- 在被當作家庭廢棄物處理時，應將此電器依據廢棄物處理的規定送到合適的收集站，做電子電器設備的回收。若需有關處置本產品、回收以及再生等更詳細的資訊，請向您的地方縣市政府、家庭廢棄物處理機關或您的購買本產品之商家洽詢。
- 故障無法修理的電器或維修替換下之零件器具，必須依垃圾分類原則處理交予垃圾車或到資源回收中心。



- 為符合安全及電器法規，電器電源必須有接地裝置。製造商或代理商不負責任，因疏忽或電器不當接地或線路不良，因而對個人或財產造成之傷害的責任，將無法保固。

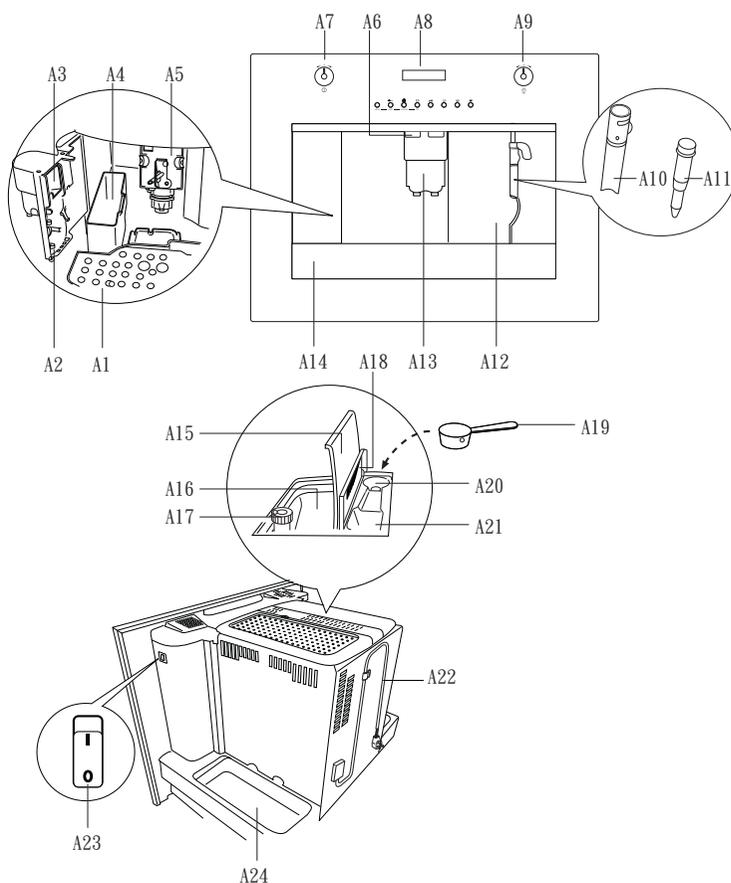


- 不可採用可能導致爆炸的溶劑來擦拭咖啡機或倒入咖啡機內，例如酒精或松香油。不可將溶劑盛裝於咖啡機內，例如餐盤。



# 各部件名稱與用途-1

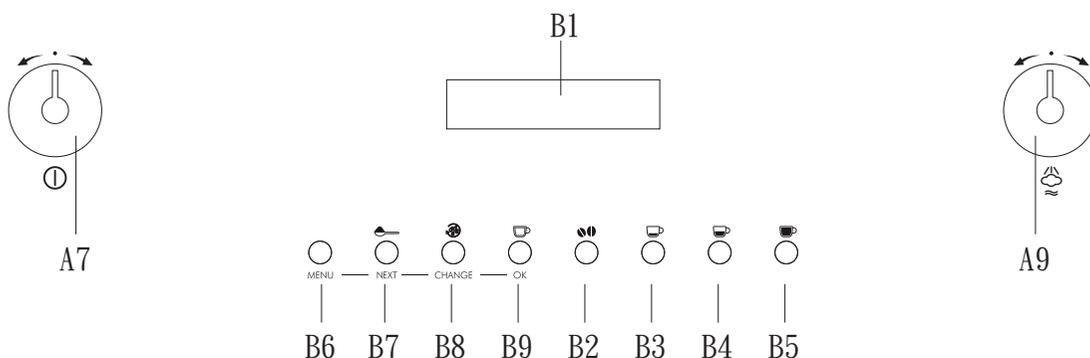
## 外觀和內部說明



- |                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| A1. 滴水盤 (置杯處)           | A13. 咖啡噴口(可調整高度) |
| A2. 維護保養門               | A14. 盛水托盤        |
| A3. 咖啡導引槽               | A15. 咖啡豆放置槽蓋     |
| A4. 殘渣箱                 | A16. 咖啡豆填裝槽      |
| A5. 沖泡裝置                | A17. 咖啡豆研磨調節鈕    |
| A6. 照明燈                 | A18. 咖啡粉放置槽蓋     |
| A7. 開/關鈕(啟動/關閉待機)       | A19. 量杓          |
| A8. 顯示幕                 | A20. 量杓放置區       |
| A9. 蒸氣旋鈕                | A21. 咖啡粉漏斗槽      |
| A10. 蒸氣噴管(可移式) — (卡布奇諾) | A22. 電源線         |
| A11. 蒸氣噴嘴 — (卡布奇諾)      | A23. 主電源開關       |
| A12. 水箱                 | A24. 放置盤         |

# 各部件名稱與用途-2

## 控制面板操作鈕和按鍵符號說明



部份按鈕有雙重功能：

B1.顯示幕：引導客戶使用本咖啡機。

B2. ☕ 咖啡口味/種類/使用咖啡豆沖泡按鍵。

B3. ☕ 義式濃縮咖啡，小杯，量少濃縮咖啡用杯(1杯/雙杯)。

B4. ☕ 義式濃縮咖啡，中杯標準，量多濃縮咖啡用杯(1杯/雙杯)。

B5. ☕ 美式咖啡，大杯，一般普通咖啡用杯(1杯/雙杯)。

B6. ○ MENU 設定或取消選單參數程式之設定按鍵。

B7. ○ NEXT 使用咖啡粉按鍵  
當您儲存選單功能參數時，會顯示下一個選單設定功能參數之按鍵。

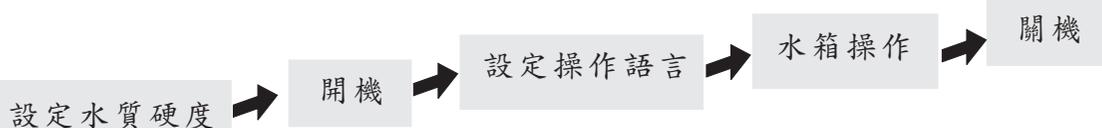
B8. ○ CHANGE 除垢沖洗按鍵：執行沖泡裝置簡單沖洗。  
修改按鍵：當您執行選單參數修改時，按此鈕修改選單參數。  
〔增加數值或減少〕

B9. ☕ OK按鍵：供應確認。  
○ 熱水供應按鍵：  
確認參數按鈕：當您執行選單參數修改時，出現OK訊息，按此鈕可儲存所設定之參數。

# 第一次使用時操作步驟



咖啡機會在工廠進行咖啡豆測試，所以裡面會有些許的咖啡豆渣是正常的，我們保證本機器是全新正常的。



## 水質硬度設定

咖啡機預設之水質硬度是根據出廠時，原廠當時使用水中的水垢或石灰質含量來設定基本最大水質硬度數值，並依此計算顯示除垢的訊息。如果必須增加此數值，讓除垢的次數減少，則須根據用戶當地的使用水中石灰質含量來設定。步驟如下

請將隨附原文說明書上取出【Total Hardness Test】水質硬度檢驗試紙，垂直地放入水中幾秒後，然後拿起後輕輕地抖動試紙甩掉多餘的水分，並且等待約30秒後，便可看到測試後的結果。(直到試紙的顏色由淡變深紅)。

☞轉動“開/關鍵”  啟動咖啡機。

☞按下“選單鍵” ，接著再按下  一直按到顯示幕出現如下訊息：

WATER HARDNESS 4 (原廠預設值：4)

按下修改鍵  直到調整至所需數值

長按“OK鍵”約3秒後，儲存設定值。



我們強烈建議使用經過過濾的水，如RO處理、蒸餾水...等，以延長咖啡機使用壽命。

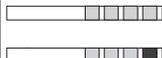
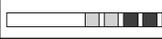
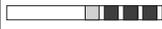


咖啡機會依其所設定之水質硬度，做為提醒您何時該進行除垢程序的依據。

# 第一次使用

## 水質硬度表

請先確認水質硬度後依下表參考值來設定

水質硬度試紙顏色變化判斷表			
等級	德國硬度 (dH)	法國硬度 (dF)	台灣地區 (ppm)
 1 = 軟	0-6 dH	0-11 fH	110以下
 2 = 略軟/中間	7-13 dH	12-23 fH	110~230
 3 = 中間/略硬	14-20 dH	24-36 fH	230~360
 4 = 硬	> 21 dH	> 37 fH	> 370

## 語言設定

目前本咖啡機提供的語系有：ES西班牙語，EN英語，FR法語，DE德語，PT葡萄牙語，NL荷蘭語，IT義大利語，RU俄語，SW，POL，DK丹麥，Gr希臘語。

選擇設定適合您所需操作的語言，例如：  
選擇(英語)做為操作介面。

1. 請插上電源插頭並按下咖啡機開關，  
〔如右圖〕

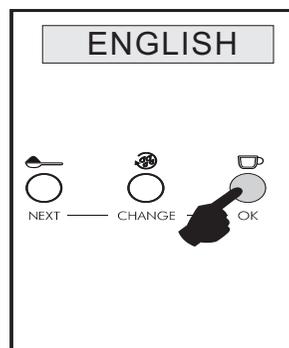
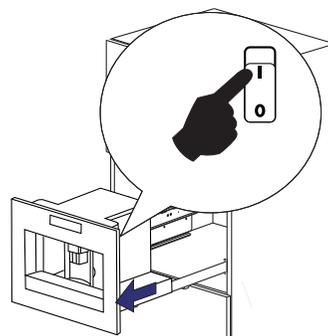
2. 等待顯示幕出現如下訊息：

**PRESS OK TO INSTALL ENGLISH**

3. 長按OK鍵約3秒後，出現如下  
訊息，確認已儲存您的選項。

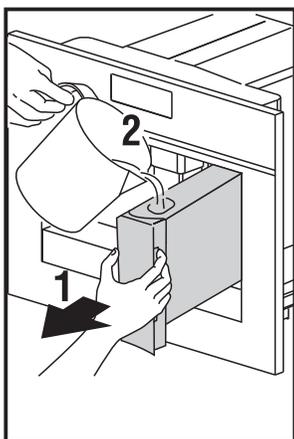
**ENGLISH INSTALLED**

4. 接下依咖啡機顯示幕上指示操  
作下一個步驟。



# 第一次使用

## 加注水箱



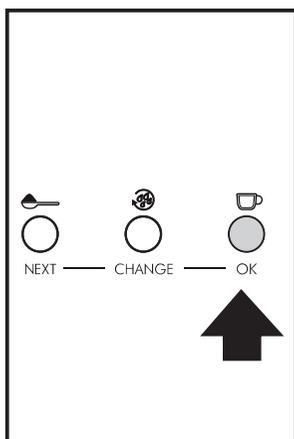
設定完語言後，經過約5秒後，顯示幕會出現以下訊息：

**FILL TANK**

此時，請取出右側內置水箱裝水(如左圖)，請將水箱用清水洗淨後，裝入冷的飲用水至水箱內標示MAX線的位置，請勿超過此線，可確保水不會漏出。



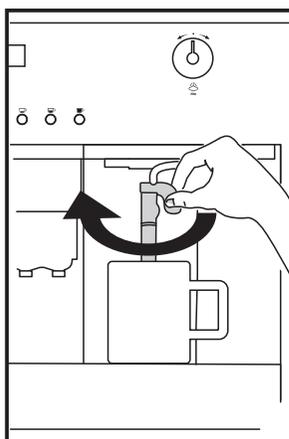
水箱必須正確地安裝在機器內，這沒有問題。請將水箱正確地安裝在機器內，確保水箱與機器之間沒有空隙。安裝時，請檢查水箱是否正確地安裝在機器內。安裝時，請檢查水箱是否正確地安裝在機器內。安裝時，請檢查水箱是否正確地安裝在機器內。



水箱加滿後幾秒後，顯示幕上出現準備供應熱水之訊息，如下所示：

**HOT WATER PRESS OK**

請按下OK鍵



準備一個杯子，幾秒後會有少許的熱水從蒸氣噴嘴中流出(會自動停止)

# 第一次使用

## 裝入咖啡豆

將咖啡機從櫥櫃中拉出，打開咖啡機上方的咖啡豆槽蓋，將烘焙的咖啡豆裝滿咖啡豆槽中後，將槽蓋子蓋回後，再將咖啡機推回櫥櫃中。



為防止咖啡機故障，只可將烘焙的咖啡豆放入槽中，不要使用被任意的冰凍乾燥的咖啡豆或處理過的咖啡何糖類或其他物質飲用。請勿將含糖飲料或即溶咖啡倒入，以免造成咖啡機損壞。

## 調整咖啡豆研磨粗細



沖泡一杯厚度剛好的特濃咖啡或普通咖啡，不僅取決於水質、壓力、溫度及咖啡豆的品質，更取決於咖啡豆的份量及其研磨的精細度。因此在沖泡咖啡時，如果發現每次流出的速度太快或太慢，可以調整咖啡豆研磨粗細。  
(出廠預設值：4)



當操作咖啡豆研磨粗細時，咖啡豆研磨粗細旋鈕必須只能被轉動一次。



若特濃咖啡或普通咖啡流入杯子的速度過快，表示咖啡研磨得太粗糙，壓力不足。應該將研磨值調整至較小更精細的設定。

若特濃咖啡或普通咖啡緩慢地滴流或間歇性地流入杯子裡，表示咖啡研磨得太精細，泡出來的咖啡會很苦。應該將研磨值調整至較大更粗糙的設定。

# 第一次使用

## 開機啟動與加熱

- 每次啟動咖啡機，程式會自動執行預熱與沖洗行程，此一循環不可中斷。
- 咖啡機需待此一循環完成後，咖啡機才可繼續使用。



小心燙傷!!在沖洗行程循環時，會有小量的熱水從咖啡噴口噴出。  
避免接觸飛濺出的熱水。

1. 如果主電源開關尚未打開，請先按下主電源(A23)
2. 此時咖啡機會自動執行自我診斷循環，顯示幕會出現如下訊息：

**SELF-DIAGNOSIS**

3. 轉動咖啡機開關旋鈕(如右圖)，啟動咖啡機。  
啟動後顯示幕會出現加熱等待訊息如下：

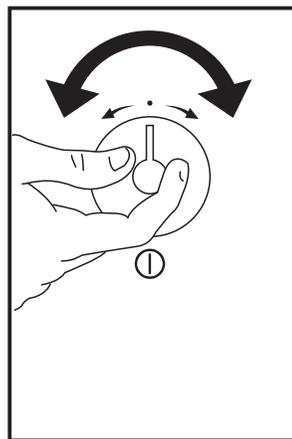
**HEATING UP... PLEASE WAIT**

4. 再加熱後，顯示幕會出現沖洗訊息，如下：

**RINSING**

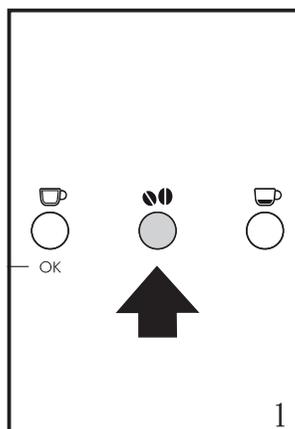
5. 當顯示幕出現如下訊息，表示咖啡機準備好了。

**READY STANDARD TASTE**



# 沖泡咖啡

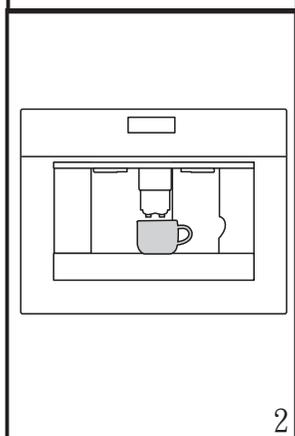
## 使用咖啡豆沖泡咖啡



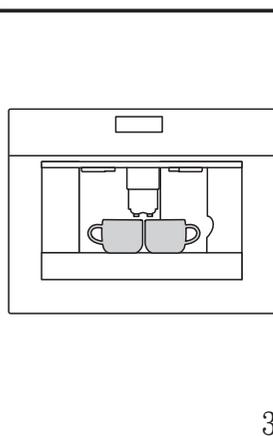
1. 選擇必需的口味，按下按鈕  顯示咖啡口味/種類。(如左圖1)

2. 可以一次只沖泡一杯或兩杯一起沖泡。(如下圖2、圖3)

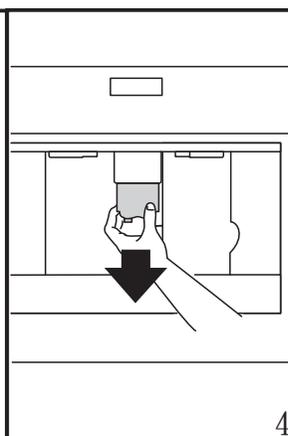
3. 為了讓咖啡液呈現更乳脂狀，降低咖啡噴口儘可能靠近杯口。(如下圖4)



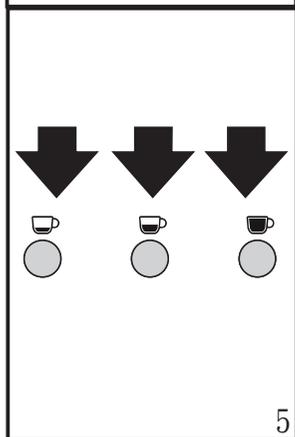
2



3



4



5

4. 按下  按鈕可泡一杯小杯義式濃縮咖啡。

按下  按鈕可泡一杯標準義式濃縮咖啡。

按下  按鈕可泡一杯大杯美式咖啡。

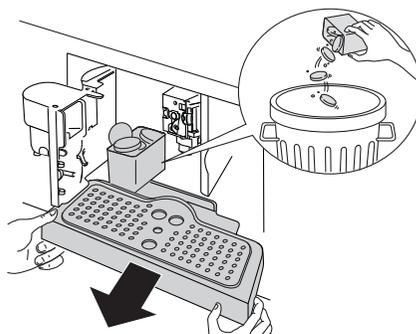
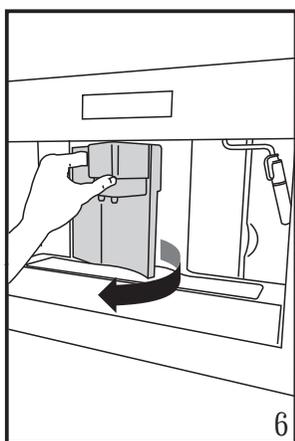
如要沖泡雙份咖啡，請長按同一按鈕。(如左圖5)

# 沖泡咖啡

在大約沖泡了14份咖啡後，顯示幕會出現如下訊息：

## EMPTY GROUNDS CONTAINER

表示殘渣箱已裝滿咖啡渣，請將其倒空後進行清洗，並且清洗底部所留下的殘漬。



手指握住咖啡噴口向外拉出可打開咖啡機前板門(如上圖6)和取出盛水托盤(如上圖7)倒空和清理。



當取出殘渣箱時，必須完全倒空殘渣箱。如果這沒有做這動作，當您在沖泡下份咖啡時，殘渣箱也許會裝入比預期更多的咖啡渣並且堵塞咖啡機，造成機器損壞。

當機器沖泡咖啡時，不要將水箱取出。如果取出它，咖啡機將停止無法繼續沖泡咖啡，並且顯示幕出現如下訊息：

## GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND PRESS OK

若要再次使用咖啡機，必須將水箱裝回，並按下“OK鍵”顯示幕出現如下訊息：

## HOT WATER PRESS OK

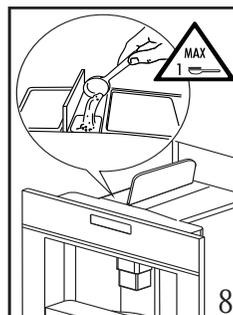
按下“OK鍵”，幾秒後熱水從噴口流出。

# 沖泡咖啡

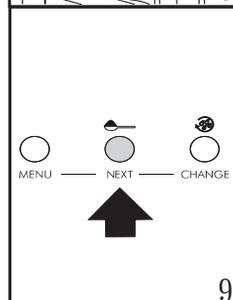
## 使用咖啡粉沖泡咖啡

1. 將咖啡機從櫥櫃中拉出，打開咖啡機上方的咖啡粉槽蓋，一次一勺匙的計量，裝入後，再將咖啡機推回櫥櫃中。(如右圖8)

不要添加超過1勺匙的水平線，否則咖啡機無法執行沖泡咖啡，或當咖啡機關閉時不要再添入已研磨好的咖啡粉，以避免咖啡在機器內部散佈、變乾，或讓下次沖泡咖啡出現一滴滴地流出。



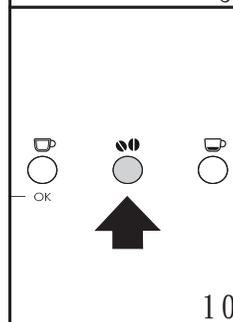
2. 按下  按鈕(如右圖9)選擇預先研磨好的咖啡功能。



3. 顯示幕出現準備研磨訊息：

**READY PRE-GROUND**

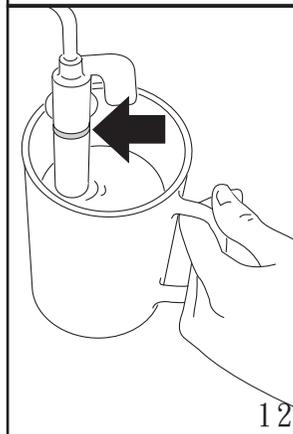
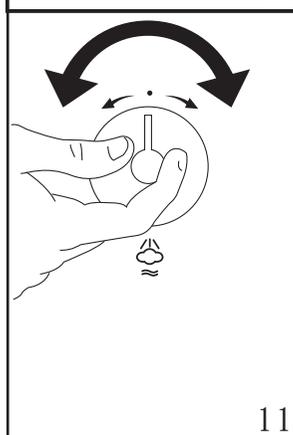
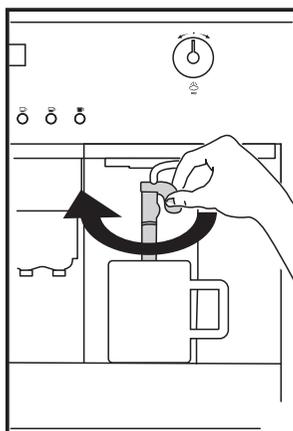
4. 當咖啡機使用已研磨咖啡粉時，想要回復使用咖啡豆來沖泡，必須按下  按鈕設定回咖啡豆沖泡模式。(如右圖10)



- 請正確測量使用粉量，沖泡等量的咖啡杯數。
- 採用已研磨好的咖啡粉，需放入漏斗槽，此處不可用來填裝咖啡豆，或採用冰凍乾燥過的或結冰的咖啡豆 或其它可能損壞機器的咖啡豆。

# 蒸氣功能

## 沖泡卡布奇諾和奶泡



- 蒸汽可用來製造卡布奇諾需要的奶泡，並可用來加熱飲品。
- 準備一個大容量的瓷杯或陶杯與100ml牛奶。用冷的脫脂／低脂牛奶（脂肪含量1.5%）來製作奶泡最為適合。沖泡卡布奇諾時，使用冰牛奶及冰的杯子，沖泡效果會比較好。
- 請記住容器大小應為牛奶2~3倍。

1. 轉動蒸氣旋鈕  (如左圖11) (向左旋或向右旋)顯示幕會出現如下訊息：

**STEAM PRESS OK**

2. 按下OK鍵。
3. 將噴嘴浸沒在盛裝牛奶的容器中，小心不要超過標示線。(如左圖12)
4. 噴嘴供應蒸汽至牛奶中出現乳脂狀的泡沫。
5. 想要奶泡呈現更加乳脂狀泡沫，當噴嘴浸沒牛奶中時可緩慢地向上轉動著裝牛奶的容器。
6. 如欲中斷蒸汽供應，轉動蒸氣旋鈕  。



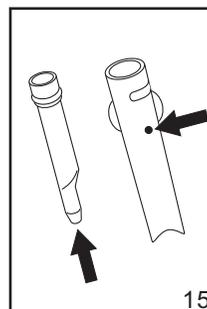
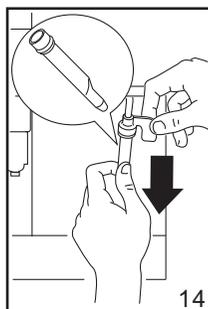
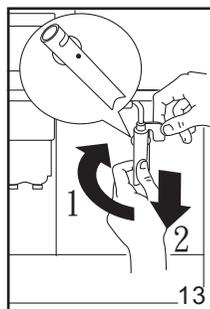
小心燙傷!!一開始，噴嘴可能會快速噴出熱水。熱水噴嘴可達到高溫：請勿徒手碰觸噴嘴。



每次當您製作完卡布奇諾的奶泡後，建議您清理殘留在迴路中的奶渣，保持咖啡機的衛生狀態。

# 蒸氣功能

## 清理迴路中的奶渣



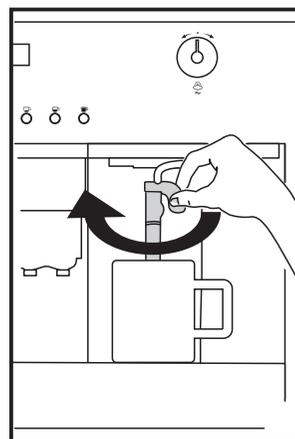
- 等待幾分鐘讓噴嘴和噴管冷卻下來，然後緊握住噴管臂順時針旋開，鬆開後向下取出。(如圖13)。
- 移開噴嘴，向下拉扯。(如圖14)
- 用熱水洗滌噴嘴和噴管。
- 請確定(如圖15)中所示的兩孔沒被阻塞。如果需要的話，請清潔它。
- 將噴嘴裝回插入後轉入噴管中，順時針上推轉動它至原位固定。

## 供應熱水

1. 咖啡機原廠預設可自動供應200ml的熱水。
2. 確認咖啡機已準備好。
3. 轉動蒸氣噴管和噴嘴，並且在滴水盤上放置一個容器(如右圖)。
4. 按下☐按鈕，顯示幕會出現如下訊息：

**HOT WATER PRESS OK**

5. 按OK鍵，從噴嘴流出熱水，至底下的容器中(每次持續供應熱水時間，請不要超過2分鐘)
6. 如需中斷熱水供應，請按☐按鈕。
7. 當熱水的供應達到設定值，咖啡機自動停止供應。



# 修改設定

## 修改選單設定

啟動咖啡機進入待機模式中，您能使用內部選單修改或設定以下的參數或功能：

- 1.時鐘設定
- 2.設定自動開機設定(預設值7:30)
- 3.關閉咖啡機運轉
- 4.變更咖啡機的待機時間設定(節能模式功能)
- 5.改變咖啡溫度
- 6.變更操作使用語言
- 7.變更初始設定值
- 8.除垢

## 時鐘設定

步驟如下：

- 1.按下選單按鈕 ，再按下按鈕 ，直到顯示幕出現  訊息。
- 2.按下按鈕  改變參數值設定所需時間。
- 3.確認後，按下OK鍵。
- 4.按下選單按鈕  離開選單操作模式，或繼續其他功能設定。

# 修改設定

## 設定自動開機

在程式裡設定了這項功能後，咖啡機會在預設的時間自動開啟至待機模式下等待被使用。

您可以設定自動開機的時間，例如在您準備早餐、午餐或下午茶時

1. 請先確認咖啡機上的時鐘預設值(原廠預設值7:30)
2. 按下選單按鈕 ，再按下按鈕 ，直到顯示幕出現

下面訊息：**START TIME... 00:00**

3. 按下按鈕  改變參數值設定自動開始時間。
4. 確認後，按下OK鍵。
5. 再按一次按鈕 ，顯示幕出現 **AUTO-START NO** 訊息，自動開始時間已設定啟動。
6. 按下按鈕  修改功能(顯示幕出現 **AUTO-START YES**)
7. 按OK鍵啟動自動開始時間。
8. 按下選單按鈕  離開選單操作模式或繼續其他設定。



當咖啡機關閉且”已設定自動開始時間”時，這個  標誌會出現在時間值的邊緣直到再次顯示。

## 關閉咖啡機運轉

每次咖啡機關閉時，會自動執行漂洗循環(此一執行無法中斷)



**燒燙傷危險警告!!**在漂洗循環期間會從咖啡噴口(A13)噴流出一些熱水，請避免接觸這些飛濺的熱水。要關閉咖啡機，請轉動開/關鈕，咖啡機會執行漂洗行程後自動關機結束。



如果長時間沒有使用咖啡機，請將咖啡機內側的電源主開關(A23)按向"0"字關閉的位置。

# 修改設定

## 節能模式功能

當待機模式經過1個小時後，仍未使用咖啡機時，咖啡機會自動執行關機。(系統預設值為1小時)。您可以增加待機時間，最多可增加至3小時，變更步驟如下：

1. 按下選單按鈕  (按鈕燈亮起)，再按下按鈕 ，直到顯示幕出現如下訊息：

**OFF AFTER 1 HOUR**

2. 按下按鈕  改變待機時間的等待時數值。
3. 確認後，按下OK鍵。
4. 按下選單按鈕  離開選單操作模式或繼續其他功能的設定。

## 改變咖啡溫度

要改變咖啡溫度，如下步驟：

1. 按下選單按鈕  (按鈕燈亮起)，再按下 ，直到顯示幕出現高溫的訊息：

**TEMPERATURE HIGH...**

2. 按下按鈕  改變數值，直到咖啡機顯示所需的咖啡溫度。
3. 確認後，按下OK鍵。
4. 按下選單按鈕  離開選單操作模式或繼續其他功能設定。

# 執行除垢程序

## 除垢功能



除垢劑內含會刺激皮膚和眼睛的酸性成份。請遵守製造商在除垢劑包裝盒子上標示的安全警告、相關做法警告，以及如若皮膚和眼睛不小心接觸後會發生的後果，和應採取的緊急措施或聯絡當地救護單位。



- 請遵照製造商所建議使用的除垢劑。
- 使用非製造商建議的其他除垢劑時，其除垢的效果、用途可能不如預期，甚至會失去除垢的效果。疏忽在除垢裝置所描述的作法也無法保證除垢的效果。
- 建議使用咖啡機時，添加RO水或逆滲透水，來減少內部迴路的水垢。

隨著咖啡機的不斷地使用加熱冷水功能，經過一段時間後會導致咖啡機內部迴路的水垢不斷地增加。

當顯示幕出現 **DESCALE** 訊息，請下列步驟執行除垢：

1. 確認咖啡機在待機模式與可用。
2. 按下選單按鈕  (按鈕燈亮起)，再按下按鈕 ，直到顯示幕出現執行除垢訊息：

**DESCALE NO**

3. 按下按鈕  顯示幕出現 **DESCALE YES** 訊息。
4. 確認後，按下OK鍵。顯示幕出現

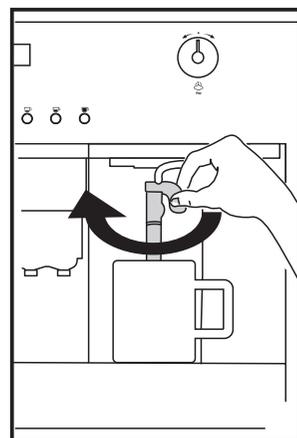
**ADD DESCALER PRESS OK** 訊息，請加入除垢劑。

5. 倒空水箱，依除垢劑外盒包裝上的指示，將適當的除垢劑倒入水箱中，然後加水直到水箱上標記最高水位線下。

# 執行除垢程序

## 除垢功能

6. 當除垢後，隨著所除垢使用的類型和品牌的除垢劑應該要相同(可從製造商授權的代理商授權客服部取得資訊)或客服部建議使用的除垢劑。需遵守在包裝上的指示。
7. 放置一個約1.5公升容器在咖啡噴口下方。
8. 按下OK鍵。除垢劑在咖啡機迴路內沖洗，最後流入下面容器。



顯示幕出現如下訊息：

**APPLIANCE IN DESCALE**

9. 除垢程式會自動地執行一連串的清洗，去除停留在機內的水垢和結石。
10. 在大約30分鐘後，顯示幕出現 **RINSING FILL TANK** 沖洗水箱的訊息。咖啡機經過這個沖洗行程可消除內部大部分殘渣。步驟如下：
  - (1). 倒空水箱，用清水沖洗過後，再次裝入乾淨的飲用水。
  - (2). 將放置在滴水盤的容器倒空並且再次放回。
  - (3). 按下OK鍵。讓噴口內的熱水流入容器中。顯示幕出現 **RINSING**
  - (4). 當水箱變空，顯示幕出現 **RINSING COMPLETE... PRESS OK**

完成清洗的訊息。



如果除垢行程在尚未完成之前被中斷，顯示幕仍會顯示除垢的訊息，並且須在重來一次執行除垢之行程。此時須在倒空水箱一次，用乾淨清水漂洗。

# 清潔和保養



- 在進行任何清潔工作之前，需關閉咖啡機電源開關等。在其完全降溫冷卻後，將電源插頭拔除。
- 不要將咖啡噴口浸沒在水中，它是一件電氣用品。另外不要使用溶劑或侵蝕性洗滌劑清洗咖啡機。請使用一塊軟質沾濕的布來擦拭。不要將咖啡機的任何一個部件放在洗碗機中洗滌。

## 清潔咖啡機

通常必須清理下列部件：

- 殘渣箱
- 盛水托盤
- 水箱
- 已研磨咖啡粉槽
- 咖啡噴口
- 蒸氣噴管
- 蒸氣噴嘴
- 沖泡裝置
- 咖啡機內部、咖啡機前板門

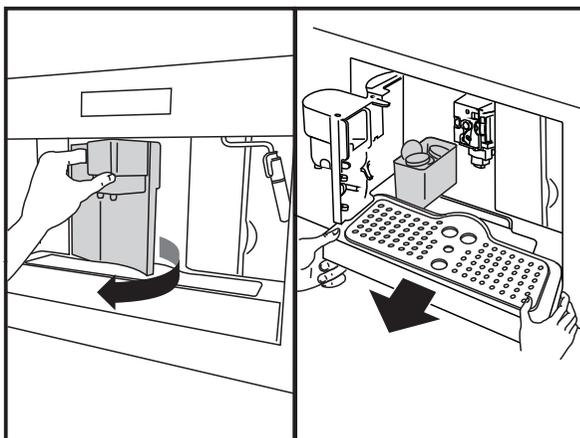
## 清潔殘渣箱

1. 當顯示幕出現如下訊息，必須倒空和清洗殘渣箱，直到咖啡渣被清理乾淨，咖啡機仍會持續顯示這個訊號：

(此時無法沖泡咖啡)。

EMPTY GROUNDS CONTAINER

2. 打開咖啡機前板門，取出滴水盤倒空和清洗。
3. 倒空殘渣箱並且完全地清洗在底部所留下的所有殘渣。



# 清潔和保養

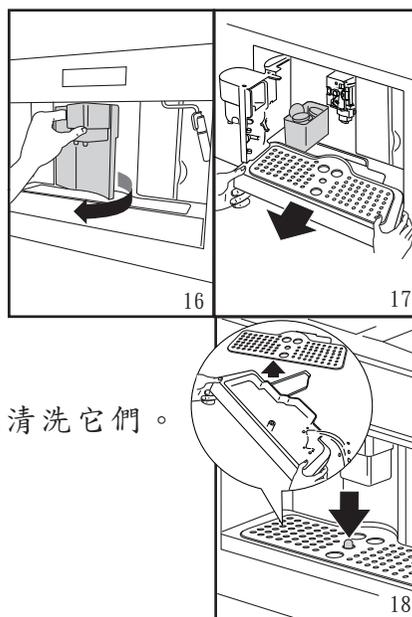
## 清潔盛水托盤



如果沒有倒空滴水盤中的水，水可能會邊緣溢出和滲出，流到咖啡機四周或裡面。這可能會倒導咖啡機的損壞。

滴水盤上有一個水平指示器(紅色)，它可以顯示盛水托盤內容納水平(如圖18)。將盛水托盤上的滴水盤取出，盛水托盤必須倒空和徹底清洗。清洗步驟如下：

1. 移開板子。
2. 打開咖啡機前板門(如圖16)。
3. 取出盛水托盤和殘渣箱(如圖17)。
4. 倒空盛水托盤和殘渣箱，並且徹底清洗它們。
5. 將盛水托盤和殘渣箱正確地裝回。
6. 關上咖啡機前板門。



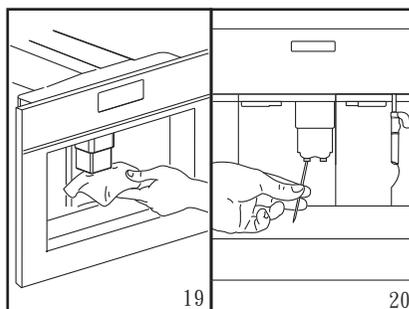
## 清潔水箱

1. 通常至少每月清洗水箱(A12)一次，用一塊沾濕的軟布和使用溫和的洗碗精來清洗。
2. 用洗碗精去除洗滌物的所有殘渣，然後用清水完全地漂洗乾淨水箱。
3. 請您每天清空水箱，並在使用前加入冷的乾淨飲用水。
4. 清潔時，請確保閥門附近沒有異物，否則水箱不能平穩放置，而且可能導致水從咖啡機中滲漏出來。

# 清潔和保養

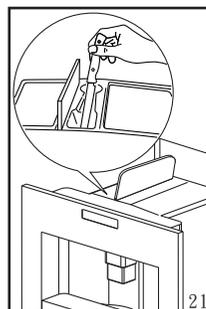
## 清潔咖啡噴口

1. 請週期性地清洗咖啡噴口，並且使用海綿或軟質布料來清理(如圖19)。
2. 請確認在咖啡噴口的孔沒有被阻塞。如果需要，可用牙籤去除噴口中的咖啡沈澱堆積物(如圖20)



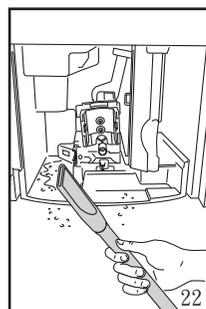
## 清潔咖啡粉槽

1. 通常每月一次須要檢查咖啡粉槽上漏斗入口沒有被阻塞。
2. 如果需要，可用小刀輕輕刮除咖啡沈澱堆積物(如圖21)。



## 清潔咖啡機內部

1. 每週檢查一次咖裝機內部是不是骯髒的。如果需要，用小刀和海綿去除咖啡沈澱堆積物。
2. 可用吸塵器去除殘渣(如圖22)，但需小心勿損傷內部零件。

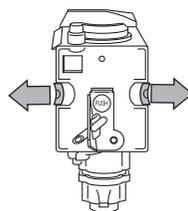
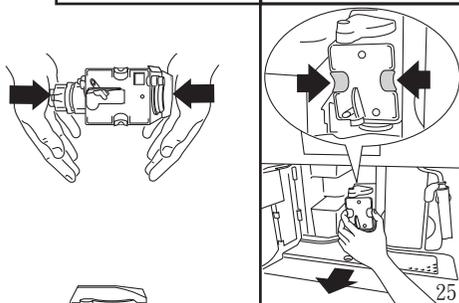
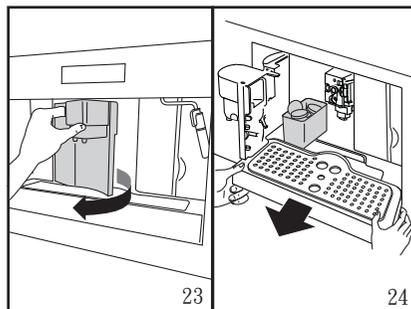


# 清潔和保養

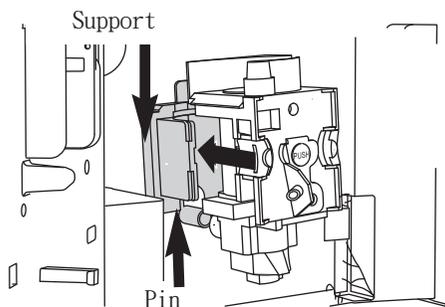
## 清潔沖泡裝置

必須至少每月一次清洗沖泡裝置。

1. 請確認咖啡機已完全被關閉。
2. 打開咖啡機前板門(如圖23)
3. 移除盛水托盤和已研磨咖啡粉槽(如圖24)。
4. 按下內側二個紅色釋放按鈕和同時將沖泡裝置向外取出(如圖25)。
5. 浸泡沖泡裝置在水中大約5分鐘，然後輕拍和沖洗(如右小圖)。
6. 在清洗後，將沖泡裝置滑套在內部支撐和在底部上的插梢，然後把沖泡裝置完全地推入至標示處，直到卡榫點嵌入。
7. 一旦正確地插入，沖泡裝置內側二個紅色按鈕會上升彈起(如右小圖)。
8. 放回盛水托盤和地面容器。
9. 關上咖啡機前板門



如果沖泡裝置發生難以插入現象，您必須找出適合它正確的角度，順著此角度從底部用力按它如右圖中所示。



# 安裝

## 初步確認 - 運送後管理

拆除包裝後，需確認產品是完整未遭受毀損，且相關零配件皆完整。請勿使用或安裝在運送途中遭毀損的電器，假如有此疑慮，請洽詢您的經銷商。本咖啡機必須依照製造商或合格技師所提供之說明指示進行安裝及電路連接。

## 安裝前 - 注意事項



咖啡機必須由合格技術人員依據標準或法規及手冊安裝說明，正確的安裝並嚴禁改裝。（詳見嵌入式安裝）

包裝材料（塑膠、聚苯乙烯、金屬棒等）不可放置在小孩可取得的範圍。會對小孩造成無法挽回的傷害，甚至可能造成窒息與死亡。



此咖啡機不可安裝在室溫 $0^{\circ}\text{C}$ 或 $0^{\circ}\text{C}$ 以下的空間中。（機內的水可能因結冰或結霜，造成機器的損傷）

在安裝本產品前，請先配好電源，且注意電源插座和咖啡機插頭電壓和頻率必須相符合（咖啡機額定電壓請見機身商標規格標籤）。適用電壓在 $220\text{V}\sim 240\text{V}$ 。



電源線上的插頭與對應的插座必須同款，並且符合有效規定。咖啡機電源線必須固定在三插孔的斷電器上；線和線之間至少要有 $3\text{mm}$ 的空隙。不可使用延長線、轉接器，以免因超載造成過熱成損害或火災。

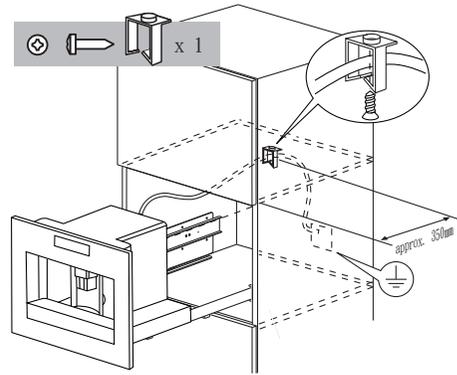
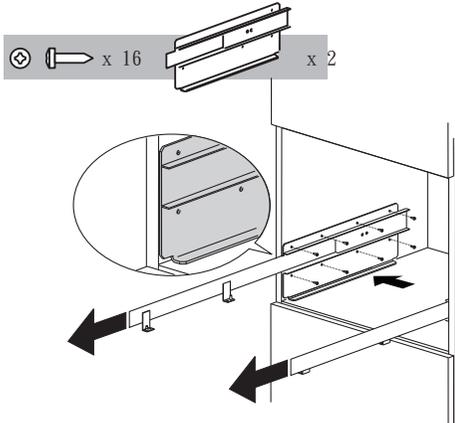
在拔除插頭切斷電源時，嚴禁以拉電源方式拔出插頭。

咖啡機可以和嵌入式烤箱安裝在一起，但烤箱的冷卻風扇需消耗功率為 $3\text{ kW}$ 。



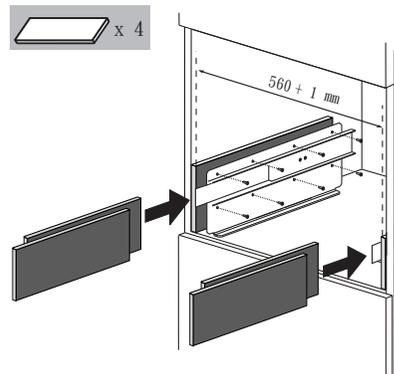
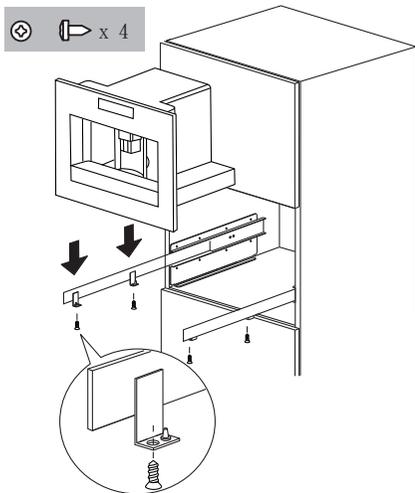
# 安裝

## 安裝圖示和說明



- 如上圖所示，將滑軌安裝在櫥櫃兩側內側下方。將鎖片完全安裝在滑軌中，咖啡機被安裝在滑軌上方（最大限制為 500 W），作為參考使用此的頂部安裝滑軌。在這種情況下，這裡將沒有顯露滑軌支撐。

- 咖啡機固定於櫥櫃夾層，咖啡機從櫥櫃後方拉出。咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。
- 咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。
- 咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。
- 咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。咖啡機與源國咖啡機夾層。



- 將咖啡機裝置在滑軌，組合時須確保咖啡機兩側正確地被插入在滑軌，然後，將兩邊滑鐵片上的 L 形角架鎖在咖啡機兩側上方，用配件所附之螺絲固定好。

- 如果必要，透過視板來調整器具定位正確位置。

# 備註

## 技術資料 / 常見問題

型號	CMSC45
尺寸mm	L595xH455xD397
重量	23公斤
電力特性	額定電壓220-240V 額定頻率50/60Hz 額定功率1350W 額定電流10A
泵浦壓力	15kg/cm <sup>2</sup>
水箱容量	1.8公升
產地	義大利

### 常見問題

顯示的訊息	原因	解決方法
FILL TANK (水箱裝水)	<ul style="list-style-type: none"> <li>水箱未裝水(空的)或水箱位置未裝好。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>水箱加水。</li> <li>將水箱取出後再重新正確地裝回。</li> </ul>
GROUND TOO FINE ADJUSTMILL alternating (咖啡豆研磨太細，調整『咖啡豆研磨粗細旋鈕』至中間位置)	<ul style="list-style-type: none"> <li>由於將咖啡豆研磨設定得太細。導致咖啡液供應變得太過於緩慢。</li> <li>迴路中含有大量的空氣，造成無法執行沖泡咖啡。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>轉動『咖啡豆研磨』粗細按鈕至數值7。</li> <li>確認後，按下OK鍵並且從咖啡噴口供應熱水。</li> </ul>
EMPTY GROUNDS CONTAINER (倒空殘渣箱)	<ul style="list-style-type: none"> <li>殘渣箱太滿了或是您最後使用沖泡後，未使用已超過三天。提醒您該倒空和清潔殘渣箱，這個動作可以保持咖啡機的乾淨和衛生。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>倒空殘渣箱和清潔，再重新裝回。</li> <li>當取出盛水托盤時，可以連同殘渣箱一併倒空，即使殘渣箱尚未裝滿。如果不這麼做，當下沖泡咖啡時，可能會因為太滿，堵塞機器造成咖啡機損壞。</li> </ul>
INSERT GROUNDS CONTAINER (裝回殘渣箱)	<ul style="list-style-type: none"> <li>清潔後，未將殘渣箱裝回咖啡機。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>打開咖啡機前板門，將殘渣箱正確地裝回咖啡機。</li> </ul>

# 備註

## 常見問題

顯示的訊息	原因	解決方法
ADD PRE - GROUND COFFEE (添加咖啡粉)	<ul style="list-style-type: none"><li>當使用已研磨咖啡粉設定時，咖啡粉槽被堵塞了。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>打開咖啡粉槽蓋，放置一個漏斗在咖啡粉填裝槽口。</li><li>假如填裝時咖啡粉超過了規定的水平線和漏斗時，可用刀子刮除多餘的咖啡粉，在取出沖泡裝置清洗。</li></ul>
DESCALE (除垢)	<ul style="list-style-type: none"><li>咖啡機必須執行除垢功能。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>請參考除垢章節，儘速執行此程序。</li></ul>
LESS COFFEE (咖啡液太少)	<ul style="list-style-type: none"><li>沖泡太多份咖啡了。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>選擇非濃縮口味的咖啡或減少沖泡咖啡的次數，之後再沖泡咖啡。</li></ul>
FILL BEANS CONTAINER (添加咖啡豆)	<ul style="list-style-type: none"><li>咖啡豆槽內的咖啡豆用量已用完。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>添加咖啡豆在咖啡豆填裝槽內。</li></ul>
INSERT INFUSER ASSEMBLY (沖泡裝置未裝回)	<ul style="list-style-type: none"><li>清潔後，未將沖泡裝置裝回。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>將沖泡裝置裝回。(參閱沖泡裝置章節)</li></ul>
CLOSE DOOR (關閉咖啡前板門)	<ul style="list-style-type: none"><li>咖啡機前板門在開啟狀態中。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>關閉咖啡前板門。</li></ul>
GENERAL ALARM (普通-警報)	<ul style="list-style-type: none"><li>表示咖啡機內部非常骯髒。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>清潔咖啡機內部。(請參閱清潔與保養章節)</li><li>假如清理後，此訊息仍持續顯示，請向代理商維修部或服務點聯繫。</li></ul>

# 備註

## 故障原因 / 問題排除

下列某項目的故障，如果依指示仍無法排除，請向本公司或服務據點聯繫

問題	原因	解決方法
咖啡液不夠熱	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 杯子尚未預熱。</li> <li>• 距最後沖泡程序才經過2/3分鐘，此時沖泡裝置尚未冷卻下來。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 用熱水沖洗預熱杯子。</li> <li>• 沖泡咖啡前，按  加熱沖泡裝置。 CHANGE</li> </ul>
咖啡液不夠乳脂狀	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 咖啡豆研磨得太粗了。</li> <li>• 選擇咖啡的口味和型式</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 順時針轉動『咖啡豆研磨粗細旋鈕』至數值1。</li> <li>• 選擇標準口味的咖啡型式。</li> </ul>
咖啡液流速緩慢或呈現水滴狀流出	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 咖啡豆研磨得太細</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 逆時針轉動『咖啡豆研磨粗細旋鈕』至數值7。</li> <li>• 繼續調整至咖啡液順暢為止。此方法在沖泡兩杯咖啡較易看出。</li> </ul>
咖啡液流速太快	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 咖啡豆研磨的太粗</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 順時針轉動『咖啡豆研磨粗細旋鈕』至數值1。</li> <li>• 繼續調整至咖啡液順暢為止。此方法在沖泡兩杯咖啡較易看出。</li> </ul>
咖啡液未從咖啡噴口流出	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 咖啡噴口被堵塞</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 使用牙籤清潔咖啡噴口。</li> </ul>
咖啡液未從咖啡噴口流出，卻從咖啡機前板門四周溢出。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 咖啡噴口被乾掉的咖啡渣堵塞</li> <li>• 咖啡機前板門內側的咖啡導引槽被堵住無法作動</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 如需要，可用牙籤、海綿或者較硬的廚房用棕刷去除咖啡沉澱堆積物</li> <li>• 要確實地清洗咖啡導引槽，特別在鉸鏈附近。</li> </ul>
熱水無法從咖啡噴口流出。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 已研磨咖啡粉的入口被堵塞了。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 使用木製軟刷或塑膠製叉子來清理內部。</li> </ul>

# 備註

## 咖啡食譜

### Coffee punch 潘趣酒咖啡

所需材料 (6人份)

1 / 2 升 熱咖啡

1 / 2 升 白酒

1 / 2 升 藍姆酒

100公克 紅糖漿

做法：

將白酒倒入咖啡壺中，加入藍姆酒和白酒加熱煮沸。

逐漸地加入紅糖漿攪拌至所需的甜度(可以品嚐一下，但小心燙口!!)當糖完全溶化後，關火，分裝至可耐熱杯中。

### Danish coffee 丹麥咖啡

所需材料

6 顆蛋

少許的檸檬皮

100公克 糖

3/4 升濃縮冷咖啡

做法：

將雞蛋加入並且加入檸檬皮攪拌，然後慢慢加入少許的糖，讓蛋液變得輕盈和充滿空氣。再慢慢地加入咖啡和白蘭地，不斷地攪拌後完成。

### Empero's coffee 皇家咖啡

所需材料 (3人份)

3 杯標準咖啡

3 顆蛋黃

3 茶匙的糖

300毫升牛奶

2 小杯白蘭地

做法：

放入蛋黃、白蘭地一起攪拌。

加熱牛奶和標準咖啡攪拌。

技巧提示：

輕輕地攪拌牛奶並且在最後步驟才慢慢地加入。

建議選用巧克力蛋糕，一起食用。

### Iced coffee 冰咖啡

所需材料

4 份標準濃咖啡

4 茶匙糖

12 塊冰塊

做法：

將冰塊打碎和已含糖的咖啡倒入雪克杯中，搖勻直到產生泡沫、呈現乳化混合物為止。

技巧提示：

可將材料倒在攪拌器中混合，以低速混勻。

# 備註

## 咖啡食譜

### Irish coffee 愛爾蘭咖啡

所需材料

2 匙白細砂糖

1 匙冷水

9 茶匙發泡過奶油

6 匙愛爾蘭威士忌

4 杯熱咖啡

做法：

將水煮沸後加入糖大約煮一分鐘，然後將糖水加入威士忌和熱咖啡中。混合後將蒸氣打出。從玻璃杯邊緣慢慢地倒入奶油至咖啡中。

技巧提示：

輕輕攪動奶油，讓其飄浮在上方停留。也可加入柳橙香甜酒或卡巴度斯蘋果酒。

### Coffee sorbet

### 咖啡冰糕(冰凍果子露)

所需材料(4人份)

200 公克砂糖

200 毫升標準濃咖啡

倒入1/2的水和砂糖，用小火慢慢地煮化成糖漿。等糖漿冷卻後加入咖啡中。等咖啡很快過濾後呈現光滑狀的混合液，放入冰箱中冷凍凝固。通常混合到顆粒至濃稠狀。

# 用戶須知

本保證書規定了免費修理範圍，從購買日起一年內如發生下述故障請與本公司服務據點聯繫。

## <敬告用戶>

購買時，請詳細填寫保證書內資料、並將「客戶寄回聯」寄回豪山公司或傳真至04-25326165或上本公司網站註冊。  
保證書請勿遺失，妥善保管。

## <免費修理規定>

- 按使用說明書，安裝說明書，銘牌標貼使用注意事項正常使用發生故障時，本公司負責維修。
- 保固期內發生故障需免費修理時，請向本公司維修部或服務據點提供保證書，另外邊遠地區需出差維修時，收取一定的服務費用。
- 需搬遷時應與本公司維修部或服務據點聯繫新地址，以便日後上門服務。
- 作為贈品在購買商品處不能代理維修時，請與本公司維修部聯繫。
- 保固期內如有下列情況不屬免費修理範圍。
  - 未按使用說明書、銘牌標貼使用注意事項正常使用、及因私自修理或改造造成的故障或損壞。
  - 購買後，因安裝場所的移動、跌落等造成的故障或損壞。
  - 建築物的變形等因機器主機以外的原因造成的本機器故障、烤漆褪色等長期使用的變化或因使用中發生的磨耗等原因發生的外觀上的現象。
  - 火災、地震和水災、雷擊、煤煙、沙塵、酸雨、腐蝕性等的有害氣體、灰塵、異常天氣、異常電壓、異常電磁波、鼠、鳥、蜘蛛、昆蟲等的侵入及其它不可抗力造成的故障或損壞。
  - 作為配備品配於車輛、船舶時造成的故障或損壞。
  - 未按安裝說明書指示的方法進行安裝工程等造成的不良、故障或損壞。
  - 使用非銘牌所示的電源。
  - 未出示保證書和發票時。
  - 保證書上沒有填寫購買日期、用戶姓名、購買商店、發票等內容或塗改過時。
  - 其它法律法規規定的非保固情況。
- 保證書在台灣境內有效。
- 請勿遺失本說明書，並進行妥善保管。

※ 關於保固期以外的修理，請閱讀使用說明書。

在保固期內，按標準保證免費修理，持保證書和發票的用戶在法律上享有不變的權力，所以在保固期內用戶有不明之處，請向本公司維修部或服務據點聯繫。

## 全國服務網

總公司：04-2534 3566

基隆地區：02-24310095	台中地區：04-25352557	高雄地區：07-341 2210	澎湖地區：06-926 9971
台北地區：02-22991580	彰化地區：04-861 1326	宜蘭地區：03-955 8192	金門地區：082-335 582
桃園地區：03-439 5988	雲嘉地區：05-277 2007	花蓮地區：03-832 2852	
竹苗地區：03-518 1151	台南地區：06-355 0111	台東地區：089-399 096	

為提高服務品質及效率，請直接撥打當地服務電話，  
其他地區或電話因故變更無法撥通，請改撥服務專線

服務專線：0800-035568

<http://www.hosun.com.tw>

e-mail: [service@hosun.com.tw](mailto:service@hosun.com.tw)

42754台中縣潭子鄉中山路三段493巷23弄71號

